

ВІДОМОСТІ ПРО САМООЦІНЮВАННЯ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Загальні відомості

Поля, позначені зірочками *, є обов'язковими для заповнення.

1. Інформація про заклад вищої освіти

*Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	21
*Повна назва ЗВО	Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля
* Ідентифікаційний код ЗВО	02070714
*ПІБ керівника ЗВО	Поркуян Ольга
*Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	https://snu.edu.ua/
Інформація про відокремлений структурний підрозділ (ВСП) <i>(вказується лише якщо ОП реалізується у ВСП)</i>	
Реєстраційний номер ВСП ЗВО у ЄДЕБО	
Повна назва ВСП ЗВО	
Ідентифікаційний код ВСП ЗВО	
ПІБ керівника ВСП ЗВО	
Посилання на офіційний вебсайт ВСП ЗВО	

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

3. Загальна інформація про освітню програму, яка подається на акредитацію

*ГО освітньої програми в ЄДЕБО	
*Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
*Реквізити рішення про ліцензування спеціальності на відповідному рівні вищої освіти	
* І Цикл (рівень вищої освіти)	Перший бакалаврський рівень

*Галузь знань	03 «Гуманітарні науки»
*Спеціальність	035 «Філологія»
Спеціалізація (за наявності)	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
*Вид освітньої програми	
*Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
* Термін навчання на освітній програмі	3 роки 10 місяців
*Форми здобуття освіти на ОП	Денна, заочна
*Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Навчально-науковий інститут міжнародних відносин
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	
*Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	ауд. № 307, вул. Донецька, 41, м. Сєвєродонецьк, 93406, Україна
*Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	
*Мова (мови) викладання	Англійська, німецька, французька, українська
*ГО гаранта ОП у ЄДЕБО	
*ПІБ гаранта ОП	Рудницька Наталія Миколаївна
*Посада гаранта ОП	завідувачка кафедри германо-романської філології та перекладу
*Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	rudnytska@snu.edu.ua
*Контактний телефон гаранта ОП	(066) 595-37-38
Додатковий контактний телефон гаранта ОП	

*4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження *довге поле*

Ефективна міжнародна комунікація в усіх сферах є передумовою успішного існування і сталого розвитку будь-якої держави в сучасному глобальному світі. Особливо значущою така комунікація є для України з огляду на курс країни на повноцінну інтеграцію до європейського суспільно-економічного простору. Початок військової агресії РФ на Донбасі спричинив необхідність постійної присутності представників міжнародних організацій, залучених до врегулювання військового конфлікту; забезпечення ефективної

діяльності таких організацій через взаємодію з місцевим населенням та органами влади вимагає наявності кваліфікованих фахівців, здатних забезпечити міжмовну та міжкультурну комунікацію. Такі спеціалісти мають також велике значення для промисловості Луганської області, зокрема її хімічної галузі та аграрного сектору, функціонування і розвиток яких вимагають активної розбудови міжнародних зв'язків. З урахуванням того факту, що безпосередня близькість регіону до місця проведення бойових дій не робить Луганську область привабливою для випускників ЗВО з інших регіонів, спроможність розташованого в теперішньому обласному центрі ЗВО готувати фахівців, здатних забезпечити міжнародну комунікацію підприємств, установ та організацій області, набуває особливої значущості.

Освітня програма була вперше введена в дію 1 вересня 2017 р. Підґрунтям для розробки ОП були результати аналізу досвіду реалізації подібних освітніх програм в інших ЗВО, власного багаторічного досвіду кафедри германо-романської філології та перекладу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля з підготовки фахівців у галузі перекладу, вивчення стану регіонального ринку праці, вимог роботодавців до випускників ЗВО, побажань здобувачів вищої освіти. Освітня програма була розроблена проектною групою кафедри германо-романської філології та перекладу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля.

Після затвердження Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти ОП було суттєво перероблено; вона пройшла громадське обговорення і була введена в дію з 1 вересня 2020 р. З урахуванням побажань та зауважень здобувачів вищої освіти та зовнішніх стейкхолдерів, включаючи (потенційних) роботодавців, ОП було оновлено. Нову редакцію введено в дію з 1 вересня 2021 р.

***5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня**

поточного навчального року та набір на ОП

Рік навчання	1 рік навчання	2 рік навчання	3 рік навчання	4 рік навчання
1. Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	2021	2020	2019	2018
2. Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	30 (на спец. 035 «Філологія»)	40 (на спец. 035 «Філологія»)	70 (на спец. 035 «Філологія»)	70 (на спец. 035 «Філологія»)
3. Контингент студентів:				
3.1. очна форма навчання	15	18	21	15
3.2. заочна форма навчання	3	6	13	8
4. У т. ч. іноземців:				
4.1. очна форма навчання	-	-	-	-
4.2. заочна форма навчання	-	-	-	-

Кількість стовпців таблиці змінюється залежно від строку навчання на освітній програмі.

Якщо за ОП здійснюється навчання за іншими формами навчання, додається відповідна кількість рядків у графі 3 і 4.

*6. Інформація про інші освітні програми ЗВО за відповідною спеціальністю:
(зазначається *Ю програм у ЄДЕБО і їх назва*)

<i>Рівень вищої освіти</i>	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл) вищої освіти	
перший (бакалаврський) рівень	
другий (магістерський) рівень	
третій (освітньо- науковий/ освітньо- творчий) рівень	

*7. Інформація про площі ЗВО, станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО		
Власні приміщення ЗВО (на праві власності,		
господарського відання або оперативного управління)		
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)		
Приміщення, здані в оренду		

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО - без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП - лише щодо приміщень даного ВСП.

*8. Поля для завантаження документів щодо ОП:

<i>Назва документа(ів)</i>	<i>Поле для завантаження документів</i>
* Освітня програма	
* Навчальний план за ОП	
Рецензії та відгуки роботодавців	

9. Інформація про наявність в акредитаційній справі інформації з обмеженим доступом

Справа містить інформацію з обмеженим доступом - ні

Зазначте, які частини відомостей про самооцінювання містять інформацію з обмеженим доступом, до якого виду інформації з обмеженим доступом вона належить та на якій підставі (із зазначенням відповідних норм законодавства та/або реквізитів рішення про обмеження доступу до інформації)

Частина про самооцінювання, яка містить інформацію з обмеженим доступом	Вид інформації з обмеженим доступом	Опис інформації, доступ до якої обмежений	Підстава для обмеження доступу до інформації

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми? *коротке поле*
 Метою ОП «Філологія» за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» є фундаментальна підготовка фахівців з іноземної філології, здатних забезпечувати міжкультурну комунікацію та розв'язувати спеціалізовані перекладацькі завдання, що реалізується через формування програмних компетентностей, необхідних у професійній перекладацькій діяльності, та досягнення високої адаптивності здобувачів вищої освіти в умовах сталого розвитку суспільства і трансформації ринку праці.

Особливість ОП полягає у тому, що комплексна професійна підготовка фахівців відбувається з урахуванням умов регіонального ринку праці, перш за все потреби у спеціалістах, здатних забезпечити ефективну

міжкультурну комунікацію підприємствам хімічної та харчової галузей промисловості, державним установам регіону, які тісно співпрацюють з міжнародними організаціями та фундаціями. Вивчення фундаментальних філологічних дисциплін доповнено проходженням виробничих (перекладацьких) практик на підприємствах та установах регіону.

Результатом виконання ОП є підготовка конкурентоспроможних фахівців, здатних створювати, аналізувати, анотувати, реферувати усні та письмові тексти різних жанрів і стилів мовами, що вивчаються, здійснювати адекватний письмовий та усний послідовний переклад відповідно до чинних нормативних вимог для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО Місією ЗВО, відповідно до Стратегії розвитку СНУ ім. В. Даля до 2030 року, є активне сприяння соціально-економічному розвитку України. Пріоритетні напрямки розвитку університету включають: модернізацію змісту освіти та вдосконалення структур освітніх програм відповідно до запитів роботодавців; забезпечення стійкого відтворення людського потенціалу та активну участь Університету в соціально-економічному розвитку територій регіону. Стратегія СНУ ім. В. Даля передбачає сприйняття світового досвіду та гнучкість відносно нових напрямів наукових досліджень і методології навчання; інформаційну відкритість та інтеграцію до загальнодержавної, європейської та світової систем науки й освіти, забезпечення конкурентоспроможності випускників на ринку праці, забезпечення ефективних вкладень в людський потенціал, який працює в регіоні, і сталого розвитку територій Луганської області. Мета ОП щодо підготовки конкурентоспроможних фахівців з високим рівнем адаптивності відповідно до вимог роботодавців, які здатні сприяти соціально-економічному розвитку регіону та загальноєвропейській і світовій інтеграції, повною мірою відповідає місії та стратегії університету.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

- здобувачі вищої освіти та випускники програми: До формування цілей ОП та програмних результатів навчання були залучені здобувачі вищої освіти, що є активними та уповноваженими представниками студентської спільноти, зокрема Голова Студентської ради навчально-наукового інституту міжнародних відносин Східноукраїнського національного університету ім. В. Даля А.О. Шеремет, студенти 3-4 курсів О. Ворон, А. Рубан (<https://snu.edu.ua/onlajn-zustrich-zi-stejkholderamy-osvitnoyi-programy/>). Зокрема, студенти наголосили на важливості формування навичок усного перекладу, що відбивається в ПРН 21 (Здійснювати усний послідовний переклад на базовому рівні в різних комунікативних ситуаціях), на необхідності опрацювання фахових текстів з різних галузей, що відповідає ПРН 20 (Здійснювати адекватний письмовий переклад фахових текстів з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог) (витяг з протоколу: http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/11/05/11052ef4-a244-464a-b270-3db32afd199b/vitiag_z_protokolu_10.pdf);
- роботодавці: До розробки ОП було залучено представників роботодавців, зокрема Директора Департаменту міжнародної технічної допомоги, інноваційного розвитку та зовнішніх зв'язків Луганської обласної державної адміністрації, Обласної військово-цивільної адміністрації (м. Северодонецьк) Д.В. Денищенко; Першого віце-президента Луганської регіональної торгово-промислової палати (м. Северодонецьк) І.М. Фарапонову. Побажання роботодавців щодо акценту на практичну підготовку фахівців, що сприятимуть соціально-економічному розвитку регіону через забезпечення міжнародної комунікації, відповідають ПРН 14 (Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у професійній, суспільній, науковій, навчальній, побутовій сферах життя) (<https://snu.edu.ua/onlajn-zustrich-zi-stejkholderamy-osvitnoyi-programy/>)

- академічна спільнота: Інтереси академічної спільноти було враховано при формуванні логічного взаємозв'язку між освітніми компонентами, загальними та фаховими компетентностями та програмними результатами навчання. До рецензування ОП було залучено доктора філологічних наук, професора кафедри англійської мови НУ «Києво-Могилянська академія» О.Ю. Моїсеєнко. До оцінки якості ОП з боку академічної спільноти було залучено викладачів відповідних кафедр Бердянського державного педагогічного університету, ДВНЗ «Ужгородський національний університет», ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія».

Оцінка якості ОП з боку академічної спільноти здійснювалась шляхом опитування (http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/c8/03/c803c15c-d068-4871-9276-d1eb098c2ece/opituvannia_zovnishnikh_predstavnikiv_akademichnoyi_spilnoti.pdf);

- інші стейкхолдери: до обговорення цілей, ПРН та змісту ОП також було залучено випускників минулих років, які висловили побажання щодо збільшення навчального часу, що відводиться на формування навичок усного перекладу, урізноманітнення тематики текстів, які використовуються в межах дисципліни «Практичний курс перекладу», зменшення навчального часу, який приділяється роботі з текстами художнього стилю (результати опитування: http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/08/5e/085e7f33-6376-4bcd-802d-2f0b73a62b2d/anketa_dlia_vipuskniv.pdf).

Ці побажання відповідають ПРН 20 (Здійснювати адекватний письмовий переклад фахових текстів з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог) та ПРН 21 (Здійснювати усний послідовний переклад на базовому рівні в різних комунікативних ситуаціях), їх було враховано при розробці робочих програм навчальних дисциплін, як-от «Практичний курс перекладу з основної іноземної мови», «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови».

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці .

Розвиток спеціальності пов'язаний зі станом ринку перекладацьких послуг в умовах зростання обсягів міжнародної комунікації (збільшується попит на перекладача з універсальним набором навичок і вмінь з високою адаптивністю до зміни галузевої орієнтації професійної діяльності), використання новітніх технологій зумовлює перенесення діяльності перекладача у віртуальний простір без урахування географічного розташування (розширюється конкуренція, що висуває вимоги до рівня володіння мовним матеріалом, перекладацькими технологіями, сучасними Інтернет-технологіями).

Зазначені тенденції засвідчують необхідність підготовки фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, які характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, що відбивається в цілях ОП. Попит на перекладача з універсальним набором навичок та високою адаптивністю до зміни галузевої орієнтації професійної діяльності відбивається в низці ПРН, зокрема ПРН-11 (Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів **різних жанрів і стилів** державною та іноземними мовами), ПРН-20 (Здійснювати адекватний письмовий переклад фахових текстів з **різних галузей знань** відповідно до чинних нормативних вимог), ПРН-21 (Здійснювати усний послідовний переклад на базовому рівні **в різних комунікативних ситуаціях**). Тенденції все більшого перенесення діяльності перекладача у віртуальний простір відповідає ПРН-6 (Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності для реалізації конкретних перекладацьких завдань). Важливість здатності фахівця ефективно працювати з інформацією, зумовлена характером сучасного інформаційного суспільства, що не може не впливати на ринок праці в цілому, відбивається в ПРН-2 (Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст.

Цілі та програмні результати навчання ОП орієнтовані на підготовку фахівців з широким спектром загальних і фахових компетентностей, що дають змогу працювати у провідних галузях регіону, зокрема хімічній, відповідно до [Стратегії розвитку Луганської області на 2021-2027 роки](#). Моніторинг баз виробничих практик та спілкування зі стейкхолдерами (Департамент міжнародної технічної допомоги, інноваційного розвитку та зовнішніх зносин Луганської обласної державної адміністрації Обласної військово-цивільної адміністрації, Луганська регіональна торгово-промислова палата) підтверджує потребу підприємств області у фахівцях, здатних забезпечити мовну підтримку бізнесу для диверсифікації ринків збуту, залучення іноземних інвестицій, розвитку співробітництва з іноземними партнерами, з міжнародними організаціями, орієнтованими на соціально-економічний розвиток регіону. Вимоги роботодавців, як-от вільне володіння іноземними мовами, інформаційними й комунікаційними технологіями для ефективної організації професійної комунікації, швидка адаптація до умов роботи в різних галузях за рахунок самоосвіти, враховані при формулюванні цілей та програмних результатів навчання.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

При формуванні цілей та програмних результатів ОП проектною групою були проаналізовані відповідні програми українських університетів: ОП «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад» Київського національного лінгвістичного університету, ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», ОП «Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова» Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, ОП «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» Полтавського національного педагогічного університету імені В.Г. Короленка. До консультацій з формування навчального плану щодо освітніх компонент та їх послідовності залучалися провідні фахівці кафедри англійської мови Національного університету «Києво-Могилянська академія». Цілі і програмні результати навчання ОП обговорювалися під час консультацій із С. Коулман-Джонсон (США), яка має досвід викладацької та адміністративної роботи у низці ЗВО США (Норфолкський державний університет, Коледж Вілі, Датський технічний коледж). Урахування досвіду аналогічних вітчизняних програм та глобальних тенденцій у галузі вищої освіти вплинуло на формулювання програмних результатів навчання та визначення освітніх компонент. ОП 2021 року було вдосконалено шляхом додавання ПРН 22 (Дотримуватися принципів академічної доброчесності) та збільшення годин на дисципліни, що забезпечують практичну складову фахової підготовки.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності) Перелік освітніх компонент та їх логічну послідовність визначено на основі аналізу програмних результатів навчання згідно зі Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Перелік компетентностей та результатів навчання за ОП відповідає зазначеному Стандарту. ОП містить співвідношення (у вигляді матриці) між освітніми компонентами та визначеними в стандарті результатами навчання, досягненню яких вони сприяють.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)? 240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)? 240

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)? *довге поле*

Зміст освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» повністю відповідає заявленій предметній області. Зміст ОП зорієнтований на предметну область спеціальності 035 «Філологія», об'єктами якої є англійська мова і література, жанрово-стильові різновиди текстів, переклад, міжкультурна комунікація в усній і письмовій формі.

ОП визначено, що об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є іноземні та державна мови (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Мета навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій і понять філології.

Зміст ОП відповідає методам, методикам та технологіям, якими має оволодіти здобувач вищої освіти для застосовування на практиці: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, метод перекладознавчого аналізу, інформаційно-комунікаційні технології.

Предметній області відповідають загальні та фахові компетентності ОП, які, в свою чергу, досягаються за рахунок освоєння здобувачами обов'язкових освітніх компонент програми (ОК), які складаються з навчальних дисциплін, курсової роботи, практики та атестації здобувачів та містять 30 позицій (180 кредитів). Теоретичний зміст предметної області забезпечується навчальними дисциплінами (ОК-1 – ОК-27). Навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології формуються при написанні курсової роботи (ОК-28). Проходження виробничої практики (ОК 29) формує навички розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії? *коротке поле* Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії (ІОТ) здобувача вищої освіти у СНУ ім. В.Даля забезпечується [«Положенням про порядок та умови формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачами вищої освіти СНУ ім. В.Даля»](#). ІОТ у першу чергу формується з навчальних дисциплін вільного вибору за кожним рівнем вищої освіти, частка яких складає 25 % від загального обсягу ОП. З дисциплін вільного вибору формується каталог навчальних дисциплін, вивчення яких поділено за семестрами. Дисципліни можуть мати передумови до вивчення і пропонують отримати загальне уявлення або поглиблені знання з певного предмету та мають на меті підвищити рівень підготовки або рівень загальної ерудиції здобувача вищої освіти відповідно до кола інтересів останнього.

У рамках формування ІОТ здобувачі вищої освіти також мають право: на академічну мобільність у тому числі міжнародну; на академічну відпустку, поновлення та переведення до іншого вищого навчального закладу у

встановленому порядку; на перезарахування дисциплін вільного вибору у разі поновлення або переведення здобувача.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін? *довге поле* Право на вибір навчальних дисциплін здобувач вищої освіти реалізує відповідно до [«Положення про порядок та умови формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачами вищої освіти СНУ ім. В.Даля»](#).

Згідно із зазначеним [«Положенням»](#), кожний здобувач вищої освіти формує свій перелік дисциплін вільного вибору в межах кредитів, передбачених відповідною ОП та навчальним планом. Відповідно до процедури реалізації здобувачами вищої освіти права вільного вибору навчальних дисциплін, кафедри, що забезпечують викладання дисциплін вільного вибору, до весняного семестру кожного навчального року подають до директорату інституту список дисциплін вільного вибору, їхні силабуси, програми «*minor*» та профілізації, що пропонуються здобувачам на наступний навчальний рік.

Центр організаційно-методичного забезпечення освітньої діяльності після отримання силабусів дисциплін вільного вибору, затверджених Вченою радою ННІ програм «*minor*» та програм профілізації не пізніше 31 березня поточного року вносить відповідну інформацію на сайт СНУ ім. В.Даля (<http://moodle2.snu.edu.ua/course/view.php?id=2210>);

Процес формування ІОТ на планований навчальний рік відбувається через «Електронний кабінет студента» в електронному кампусі СНУ ім. В.Даля з 15 по 31 травня для здобувачів вищої освіти, що навчаються на перших трьох курсах першого (бакалаврського) рівня. Здобувач вищої освіти, який із поважної причини своєчасно не визначився з дисциплінами вільного вибору, має право визначитися протягом першого робочого тижня після того, як він приступив до навчання, використовуючи перелік вже сформованих курсів.

Остаточні списки слухачів, що будуть вивчати конкретну дисципліну вільного вибору мають бути сформовані Центром організаційно-методичного забезпечення освітньої діяльності та передані до деканатів не пізніше 15 червня для здобувачів вищої освіти, що навчаються на другому та третьому курсах першого (бакалаврського) рівня. Внесення до розкладу занять дисциплін вільного вибору в осінньому семестрі має відбутися не пізніше 5-го тижня.

Після формування списків здобувачів вищої освіти в прив'язці до обраних дисциплін вільного вибору, здобувач в тижневий строк особисто вносить інформацію до електронної форми індивідуального плану здобувача вищої освіти, роздруковує та ставить особистий підпис погодження з переліком всіх дисциплін на планований навчальний рік.

Роздрукований та підписаний індивідуальний план здобувач вищої освіти передає в деканат для зберігання

протягом всього строку навчання.

Зміна здобувачем вищої освіти вибору освітніх компонент після затвердження індивідуального плану здобувача вищої освіти можлива лише у виключних випадках за письмовим дозволом директора ННІ.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності *коротке поле* ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та навчальний план зорієнтовані на практичну діяльність здобувача першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що регулюється [«Положенням про організацію та проведення практичної підготовки здобувачів вищої освіти Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля»](#).

Зокрема, практична підготовка за освітнім компонентом циклу 1.3. «Практика»: 1.3.01 «Виробнича практика» (4.5 кредити) у 6 семестрі формує компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності бакалавра філології та передбачає наступність видів практичної підготовки шляхом проходження виробничої (перекладацької) практики у 8 семестрі (6 кредитів).

Стейкхолдери, які запрошуються на засідання кафедри германо-романської філології та перекладу, беруть участь у формулюванні цілей і завдань практичної підготовки, визначенні її змісту.

Організація та проходження практики регулюється [«Положенням про організацію та проведення практичної підготовки здобувачів вищої освіти Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля»](#). Відгуки керівників практики від базових підприємств/установ щодо роботи студентів-практикантів засвідчують високий рівень практичної підготовки здобувачів.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП *коротке поле*

Зміст освітніх компонентів ОП, спрямований на засвоєння соціальних навичок, які формують емоційний інтелект здобувача вищої освіти. Відповідно до ОП, набуття soft skills розкрито у розділі «Загальні компетентності» (ЗК), де робиться акцент на здатності бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах, на здатності працювати в команді та автономно. В освітніх компонентах ОП соціальні навички сформульовано у загальних, фахових компетентностях, а також у результатах навчання.

Формування зазначених соціальних навичок у межах освітніх компонент ОП сприяють успішній та ефективній професійній діяльності бакалавра філології.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту? *коротке поле* Зміст ОП бакалавра враховує вимоги Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869). (<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07.doc>) із зазначенням таких компонентів: рівня вищої освіти; ступеня вищої освіти; галузі знань, спеціальності; освітньої і професійної кваліфікації; опису предметної області, яка охоплює об'єкти вивчення та професійної діяльності бакалавра філології, цілі навчання, теоретичний зміст предметної галузі, методи, методики та технології; академічних прав випускників; обсягу ОП у кредитах ЄКТС рівня програми; переліку компонентів освітньої програми; переліку компетентностей випускника; нормативного змісту підготовки здобувачів вищої освіти, сформульованого у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимог до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти; здатності до працевлаштування випускників та доступу до подальшого навчання; матриці відповідності програмних компетентностей (ЗК та ФК) компонентам освітньої програми; матриці відповідності результатів навчання компонентам освітньої програми.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)? *коротке поле* Основним документом, що регламентує фактичне навантаження здобувачів вищої освіти є навчальний план, який відповідно до [«Положення про організацію освітнього процесу СНУ ім. В.Даля»](#) визначає перелік та обсяг освітніх компонентів у кредитах ЄКТС, їх логічну послідовність, форми організації освітнього процесу, види та обсяг навчальних занять, графік навчального процесу, форми поточного і підсумкового контролю, що забезпечують досягнення здобувачем програмних результатів навчання.

На кожен освітній компоненту, відповідно до [Положення про освітні програми в СНУ ім. В. Даля](#) (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-OP.pdf>) розробляються силабус та робоча програма навчальної дисципліни, яка є основним документом навчально-методичного забезпечення дисципліни та містить програму навчальної дисципліни, заплановані результати навчання, порядок оцінювання результатів навчання тощо. Навчальний відділ СНУ ім. В. Даля контролює дотримання навчального плану, розробляє графік навчального процесу та складає відповідний розклад навчальних занять. Таким чином контролюється співвідношення окремих компонентів ОП із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти.

З метою з'ясування обсягу фактичного навантаження здобувачів регулярно проводяться опитування, підтримується зворотній зв'язок з органами студентського самоврядування та відбувається спостереження за навчальним процесом.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти *коротке поле* За даною ОП не здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП https://snu.edu.ua/vstup/pravylyla_vstupu/

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП? *коротке поле* Згідно з Додатком 4 Умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2021 р., затвердженому Наказом МОН № 1274 від 15.10.2020, для конкурсного відбору осіб, які вступають на спеціальність 035 «Філологія» на основі повної загальної середньої освіти, зараховуються бали сертифіката(ів) ЗНО з трьох конкурсних предметів: українська мова і література; іноземна мова; історія України / математика / біологія / фізика / хімія / географія (за вибором вступника). Оскільки метою ОП є фундаментальна підготовка фахівців з іноземної філології, найважливішою умовою для вступу є достатній рівень базової мовної підготовки з іноземної мови, тому ваговий коефіцієнт відповідного конкурсного предмету складає 0,45 (згідно з Правилами прийому для здобуття вищої освіти у СНУ ім. В. Даля в 2021 р. (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/2021.Dodatok-04.-Konkursni-predmety-1.pdf>)). Зважаючи на важливість володіння державною мовою для фахівця, покликаного вирішувати спеціалізовані перекладацькі завдання та забезпечувати комунікацію між представниками України та інших держав, а також необхідність базової

літературознавчої підготовки, ваговий коефіцієнт конкурсного предмету «Українська мова і література» складає 0,25 (на відміну від коефіцієнтів третього конкурсного предмету (0,2) та середнього балу додатку до документу про ПСЗО (0,1)).

Відповідно до Правил прийому СНУ ім. В. Даля для здобуття ступеня бакалавра за ОП особа може також вступити на основі ОКР молодший спеціаліст або першого бакалаврського рівня, здобутого за спеціальністю зі спорідненої галузі знань 035 або іншою спеціальністю за умови складання додаткового вступного випробування. Форма вступних випробувань (комп'ютерне тестування) і порядок їх проведення затверджуються кожного року Правилами прийому. З метою подолання корупції та створення єдиних умов для вступу для всіх абітурієнтів в університеті створено спеціалізоване освітнє середовище, за допомогою якого здійснюється тестування абітурієнтів. Тестові завдання для вступу на ОП розробляються викладачами випускової кафедри з урахуванням специфіки ОП та спрямовані на виявлення рівня підготовки з іноземної мови та володіння базовими мовознавчими, літературознавчими та перекладознавчими поняттями.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу? *коротке поле* Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО регулюються Постановою КМУ від 12.08.15 № 579 [«Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність»](#), [«Правилами прийому на навчання до СНУ ім. В.Даля»](#), [«Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу СНУ ім. В.Даля»](#) та [«Положенням про порядок зарахування результатів навчання, отриманих в формальній та неформальній освіті, а також визначення та ліквідації академічної різниці»](#).

Визнання результатів навчання в рамках академічного співробітництва з вищими навчальними закладами-партнерами здійснюється з використанням системи ECTS або з використанням системи оцінювання навчальних здобутків здобувачів вищої освіти, прийнятої у країні вищого навчального закладу-партнера, якщо в ній не передбачено застосування ECTS. Перезарахування вивчених раніше навчальних дисциплін здійснюється на підставі наданого здобувачем документу (академічної довідки) з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін, кількістю кредитів, завіреного в установленому порядку у вищому навчальному закладі-партнері.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)? *коротке поле* Випадків застосування для здобувачів вищої освіти на даній ОП правил визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, ще не виникало.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу? *коротке поле* Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регламентується [«Положенням про порядок зарахування результатів навчання, отриманих в формальній та неформальній освіті, а також визначення та ліквідації академічної різниці»](#), що знаходиться у вільному доступі на сайті університету. Кількість кредитів освітніх компонент вільного вибору, які можуть бути зараховані здобувачеві вищої освіти, не має перевищувати 5 кредитів ЄКТС за один семестр та 10 кредитів ЄКТС за весь строк навчання на першому (бакалаврському) рівні підготовки.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)? *коротке поле* Випадків застосування для здобувачів вищої освіти на даній ОП правил визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, ще не виникало.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи *коротке поле* Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу СНУ ім. В. Даля (<https://snu.edu.ua/wp->

[content/uploads/Polozhennya-pro-organizatsiyu-osvithogo-protsesu-.pdf](https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-organizatsiyu-osvithogo-protsesu-.pdf)) кожний викладач має право самостійно обирати методи навчання для найефективнішого досягнення ПРН за окремими компонентами ОП. Навчання за визначеною ОП є студентоцентрованим і проблемноорієнтованим із застосуванням індивідуально-творчого підходу, і проводиться у формі лекцій, семінарських та практичних занять, консультацій, самостійної роботи з виконання поточних і індивідуальних завдань. Інтерактивні методи навчання переважають в процесі вивчення практичного курсу основної і другої іноземної мов, оскільки вони стимулюють розвиток комунікативної компетенції. Розвитку пошукових і дослідницьких здібностей сприяє виконання курсової роботи з дисципліни «Порівняльна лексикологія іноземної та української мови». Завдяки проходженню виробничої (перекладацької) практики за профілем здобувачі вищої освіти мають змогу застосувати набуті компетентності на практиці.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?*коротке поле* Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу СНУ ім. В. Даля (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-organizatsiyu-osvithogo-protsesu-.pdf>) освітня діяльність у СНУ ім. В. Даля базується на засадах студентоцентрованого навчання. Здобувачі вищої освіти мають змогу ознайомитися з вимогами до вивчення освітньої компоненти, які викладено в силабусах і робочих програмах. Викладачі і куратори проводять індивідуальні консультації з роз'яснення поточних проблемних питань. Велика увага приділяється самостійному навчанню, для чого в університеті розроблено [Положення про організацію самостійної роботи здобувачів вищої освіти СНУ ім. В. Даля](#). Здобувачі вищої освіти мають змогу обговорювати безпосередньо з викладачем ті форми і методи навчання, які вони хотіли б бачити в процесі викладання дисципліни. Робоча програма навчальної дисципліни перероблюється кожного навчального року з урахуванням потреб і інтересів здобувачів.

З метою визначення рівня задоволеності здобувачів вищої освіти на платформі «[Електронний університет СНУ ім. В. Даля](#)» постійно проводяться опитування щодо освітніх програм, які включають питання щодо використання викладачами сучасних педагогічних методів (тренінгів, майстер-класів, навчальних дискусій тощо). Згідно з результатами опитування, проведеного наприкінці минулого семестру, більшість студентів оцінюють використання викладачами сучасних педагогічних методів 4-5 балами за п'ятибальною шкалою (http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/b3/1a/b31a8038-d276-4ce1-a7fd-f7ad7f924eef/anketuvannia_studentiv_za_op.pdf).

Кожна освітня компонента, розміщена в Електронному університеті, містить форму зворотного зв'язку, де здобувачі безпосередньо оцінюють якість викладання наприкінці кожного курсу, включаючи форми і методи навчання і викладання. Всі форми є анонімними. Результати опитувань відрізняються щодо різних предметів/викладачів, але в середньому рівень викладання, ефективність, сучасність і різноманітність форм і методів навчання за п'ятибальною шкалою студенти оцінюють між 4 і 5 балами. Результати останнього опитування за доступні за посиланням: <http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/opituvannya-stejkhoderiv/>.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи*коротке поле* Навчання на визначеній ОП повною мірою відповідає принципам академічної свободи. Організація навчального процесу, використання форм і методів навчання та викладання за ОП є прозорими: здобувачі вищої освіти мають можливість ознайомитись з переліком компетентностей, тем, очікуваних результатів навчання за кожною освітньою компонентою, які викладені в робочій програмі та силабусі дисципліни. Відповідно до [Положення про порядок та умови формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачами вищої освіти СНУ ім. В. Даля](#) здобувачі вищої освіти мають змогу обирати навчальні дисципліни за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти. Здобувачі мають право

на академічну мобільність (відповідно до Положення <https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-32/>). Здобувачі мають змогу самі обирати форми, методи та ресурси для самопідготовки; висловлювати різні думки в процесі презентації виконаних робіт; обирати тему курсової роботи та місце проходження практики. Завдяки формам зворотного зв'язку здобувачі можуть пропонувати зміни, пов'язані з методами й засобами викладання певної дисципліни. В процесі проведення наукових досліджень здобувачі можуть самостійно обрати тему, методи дослідження, а також форму й місце презентації результатів досліджень (конкурс студентських наукових робіт, конференції, семінари, публікації фахових статей спільно з науковим керівником).

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *коротке поле* Загальна інформація щодо освітніх компонентів міститься безпосередньо в ОП (http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/1d/64/1d643328-074f-410c-91d5-b2fea228ad15/op_035041.pdf). Детальна інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в рамках окремих освітніх компонентів міститься у силабусах, які розміщено на сайті кафедри (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/sylabus/?edit&language=uk>). На платформі Електронного університету (<http://moodle2.snu.edu.ua>) розміщено робочі програми, методичні вказівки, в яких здобувачі також можуть знайти необхідну інформацію з кожної дисципліни. Доступ до цих ресурсів є вільним, і здобувачі можуть в будь-який час отримати необхідну інформацію. Якщо у здобувача виникають труднощі з доступом до ресурсів або документів, він може звернутися до викладача або куратора за роз'ясненням. Окрім того, на початку семестру вже на першому занятті викладач надає інформацію щодо цілей, змісту, програмних результатів навчання, порядку та критеріїв поточного та підсумкового контролю, термінів і вимог до виконання завдань, графіків консультацій та контактної інформації для зв'язку, роз'яснює, де здобувач може знайти всю детальну інформацію щодо курсу.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП *довге поле* Формування дослідницької компетенції є важливою складовою підготовки фахівців за ОП, що акредитується. Здобувачі вищої освіти мають змогу брати участь у наукових заходах, публікувати результати власних досліджень в Україні та за кордоном на засадах академічної свободи. Відповідно до ОП, ПРН 19 визначає, що здобувачі повинні «мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології». Кафедра має зареєстровану в УкрНТЕІ наукову тему: «Дослідження герmano-романських мов і перекладу у крос-культурному аспекті», метою якої є на основі міждисциплінарного підходу описати нові напрямки розвитку фахового перекладу і перекладознавства (http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/60/7f/607fb816-598f-4db4-8673-d34f36fe0027/reiestratsiina_kartka_nddkr_kafedra_grfp.pdf). Вже під час вивчення вступних дисциплін на першому році навчання «Вступ до мовознавства», «Вступ до перекладознавства» здобувачі ознайомлюються з сучасним станом розвитку філологічної науки. З метою спонукання здобувачів до вирішення актуальних проблем в галузі перекладознавства ОП передбачено виконання курсової роботи з дисципліни «Порівняльна лексикологія іноземної та української мови» на третьому році навчання. При кафедрі герmano-романської філології та перекладу працює студентський науковий гурток «Обрії сучасної філології» (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/nauka/studentskij-naukovij-gurtok/>), створений для ознайомлення студентів з новітніми досягненнями філологічної науки, набуття здобувачами вищої освіти навичок науково-дослідної роботи та застосування отриманих знань на практиці, розширення загального і професійного світогляду, ініціативності та креативності, активізації науково-дослідної діяльності. Наукові роботи студентів подаються до участі у Конкурсі студентських наукових робіт з природничих, технічних та гуманітарних наук, який проводиться

відповідно до Положення (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/09/Polozhennya-pro-I-tur-konkursu-studentskyh-NR.pdf>).

Окрім того, здобувачі долучаються до участі у Всеукраїнській студентській науково-практичній інтернет-конференції «Мова і світ: мовознавчі, літературознавчі і перекладознавчі аспекти взаємодії» (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/nauka/naukovo-doslidna-robota-studentiv/>), яка щорічно проводиться кафедрою германо-романської філології та перекладу, а також до міжнародної науково-практичної конференції «Перспективи розвитку наукових досліджень у контексті глобалізаційних змін: освіта, політика, економіка, міжкультурна комунікація», яка щорічно проводиться навчально-науковим інститутом міжнародних відносин. Здобувачі самі мають змогу обрати тему дослідження і наукового керівника, з яким працюватимуть над розробкою теми. Результати наукової діяльності здобувачів надають змогу отримати додаткові бали в рейтингу позанавчальної активності для того, щоб претендувати на отримання академічної стипендії, що є додатковим стимулом для залучення до наукової діяльності.

З метою формування єдиної бази наукових досліджень ЗВО, а також заохочення науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти до участі в науковій діяльності, в університеті щорічно проводиться рейтингове оцінювання відповідно до [Положення про рейтингову оцінку наукової діяльності наукових та науково-педагогічних працівників, кафедр і факультетів \(навчально-наукових інститутів\) СНУ ім. В. Даля](#). Результати рейтингу оприлюднюються на сайті університету (https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/nakaz_132_19_vid14.05.2021.pdf).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі *довге поле*
Відповідно до [Положення про робочу програму навчальної дисципліни СНУ ім. В. Даля](#) робочі програми з кожної дисципліни можуть оновлюватись кожного навчального року з урахуванням потреб і інтересів здобувачів, побажання роботодавців, сучасних тенденцій ринку праці. Робоча програма містить перелік тем, очікувані результати навчання і перелік інформаційних матеріалів. Вона розробляється викладачем відповідно до визначених вимог, обговорюється і затверджується на засіданні кафедри на початку навчального року.

Щоб забезпечити актуальність компетентностей, якими здобувачі мають оволодіти за кожною дисципліною, викладачі проходять підвищення кваліфікації щонайменше 1 раз на 5 років відповідно до [Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників закладів вищої освіти](#), беруть участь у Всеукраїнських і Міжнародних наукових та методичних семінарах і конференціях, проходять стажування у вітчизняних та закордонних ЗВО, беруть участь у тренінгах. Зокрема, у 2021 році доц. Афоніна І.Ю. і Бовт А.Ю. взяли участь у 50-й Міжнародній конференції для викладачів англійської мови як іноземної TESOL 2021 (24-27 березня), що дозволило оновити зміст ОК8, ОК9, ОК10, ОК11, ОК12, які пов'язані з вивченням основної іноземної мови. У 2021 році доц. Бовт А.Ю. взяла участь у перекладацькій конференції UTISamp-2021, яка дозволила ознайомитися з сучасним станом перекладознавчої науки і тенденціями розвитку перекладацької діяльності і оновити зміст ОК21 («Основи перекладознавства»).

З метою оновлення змісту освітніх компонент викладачі кафедри використовують результати власних наукових досліджень. Зокрема, результати дисертаційного дослідження на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук доц. Рудницької Н.М. було враховано при оновленні змісту ОК20 («Вступ до перекладознавства»), ОК 24 («Практичний курс перекладу з основної іноземної мови» та при розробці вибіркового курсу «Редагування перекладів».

Не менш важливим для ознайомлення із сучасними практиками в галузі філології є залучення іноземних фахівців. У весняному семестрі 2020-2021 н.р. до процесу викладання на кафедрі було залучено американську професорку С. Джонсон-Коулман, яка щотижня проводила науково-методичні семінари для викладачів кафедри щодо сучасних тенденцій філологічних досліджень, що допомогло оновити зміст ОК13, ОК14, ОК28. В осінньому семестрі 2021-2022 н.р. до процесу викладання на кафедрі залучено американську викладачку Т. Тіллман, яка проводить щотижневі методичні семінари для викладачів, присвячені найсучаснішим методичним розробкам в галузі викладання іноземних мов, приділяючи особливу увагу технологіям, ефективним як для аудиторної роботи, так і дистанційного навчання.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО *коротке поле* Інтернаціоналізація освітньої і наукової діяльності ЗВО у рамках ОП здійснюється відповідно до [Положення про організацію освітнього процесу](#) та [Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу](#).

Викладачі, які забезпечують навчання за ОП, беруть участь у міжнародних науково-практичних конференціях і семінарах, обмінюються досвідом із закордонними фахівцями (<https://snu.edu.ua/dalivtsi-obminyalysya-dosvidom-naukovo-pedagogichnoyi-roboty-z-profesoramy-iz-ssha/>), публікують результати наукових досліджень у закордонних виданнях, беруть участь в реалізації міжнародних проектів (наприклад, «Англійська мова для університетів» Британської Ради в Україні). В рамках програми «Спеціаліст з викладання англійської мови, стипендіат програми Державного департаменту США» у 2020-2021 н.р. до процесу навчання було залучено професорку з США С. Джонсон-Коулман, а у 2021-2022 – викладачку Т. Тіллман.

Минулого навчального року здобувачі вищої освіти проходили навчання протягом двох семестрів в Університеті Томаша Баті у м. Злін (Чеська Республіка) за програмою академічної мобільності.

Для викладачів і здобувачів за ОП, що акредитується, є доступним дуже широкий перелік міжнародних інформаційних ресурсів та баз даних (http://library.snu.edu.ua/index/resursi_vidkritogo_dostupu/0-158), можливостей для участі в міжнародних проектах і програмах (<https://snu.edu.ua/grants/>). Інформаційну і консультаційну підтримку надає Відділ міжнародних проектів і програм (<https://snu.edu.ua/university/worldwide/>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання? *довге поле* Форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін та їхня реалізація визначаються «Положенням про організацію освітнього процесу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля» (Наказ № 163/1-01 від 04.09.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-82/>) та «Положенням про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти» (Наказ № 111/1-01 від 17.06.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-103/>). У межах ОП наявні такі форми контрольних заходів: поточний контроль, семестровий контроль та атестація. У силабусах до кожної ОК міститься інформація про форми контрольних заходів у межах кожної дисципліни та кількість балів. Поточний контроль реалізується через презентації, усні виступи, тестові завдання, контрольні роботи, захист курсової роботи. Підсумковий контроль знань: усний, письмовий, змішаної форми екзамен/залік, звіт про проходження виробничої (перекладацької) практики. Випускна атестація здійснюється шляхом оцінювання ступеня сформованості компетентностей. Форма атестації – комплексний кваліфікаційний іспит. Результати навчання оцінюються за 100-бальною шкалою та шкалою ЄКТС.

Додатково забезпечують прозорість та об'єктивність оцінювання здобувачів: 1) «Положення про організацію самостійної роботи здобувачів вищої освіти» (Наказ № 102/4 від 04.06.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-92/>); 2) «Положення про порядок зарахування результатів навчання, отриманих в формальній та неформальній освіті, а також визначення та ліквідації академічної різниці у Східноукраїнському національному університеті імені Володимира Даля» (Наказ № 28/1-01 від 21.02.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-87/>); 3) «Положення про Екзаменаційну комісію» (Наказ № 17/4-01 від 03.02.2021) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-105/>); 4) «Положення про запобігання та виявлення академічної недоброчесності» (Наказ № 18/19 від 03.02.2021) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-102/>); 5) «Кодекс академічної етики» (https://snu.edu.ua/docs/univer/kodeks_academ_etyky_snu.pdf).

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти? *коротке* Детальна інформація щодо форм контролю та критеріїв оцінювання обов'язково присутня у силабусах до всіх навчальних дисциплін ОП (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/sylabus/?edit&language=uk>) відповідно до «Положення про формування силабусів навчальних дисциплін СНУ ім. В. Даля» (Наказ № 14/1-01 від 03.02.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-85/>). Ця інформація включає перелік завдань і кількість балів, які отримує здобувач за їх виконання.

Детальна інформація щодо критеріїв оцінювання з описом рівня знань та сформованості конкретних навичок за результатами вивчення курсу відповідно до оцінки за національною шкалою / ЄКТС / суми балів за всі види навчальної діяльності наводяться у робочих програмах навчальних дисциплін (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/robochi-programi/?edit&language=uk>).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти? *коротке поле*

Перед початком вивчення кожної ОК (на першому аудиторному занятті) викладач знайомить здобувачів вищої освіти з формами контролю та критеріями оцінювання, що передбачені для цієї дисципліни. Студент може самостійно ознайомитися із зазначеною інформацією ще до початку курсу, оскільки інформація щодо контрольних заходів і критеріїв оцінювання міститься у відкритому доступі на сторінці кафедри германороманської філології та перекладу у силабусах до ОК (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/sylabus/?edit&language=uk>) та у робочих програмах навчальних дисциплін (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/robochi-programi/?edit&language=uk>).

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? *коротке поле* Атестація здобувачів ОП проходить у формі атестаційного екзамену, що регламентовано Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (Наказ МОН № 869 від 20.06.2019) та «Положенням про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти» (Наказ № 111/1-01 від 17.06.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-103/>).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу? *коротке поле* Процедура проведення контрольних заходів здобувачів ОП регламентована нормативними документами, які містяться у відкритому доступі на офіційному сайті СНУ імені В. Даля (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/>): 1) «Положення про організацію освітнього процесу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля» (Наказ № 163/1-01 від 04.09.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-82/>); 2) «Положення про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти» (Наказ № 111/1-01 від 17.06.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-103/>); 3) «Положенням про Екзаменаційну комісію» (Наказ № 17/4-01 від 03.02.2021) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-105/>). Семестровий контроль здійснюється згідно з графіком освітнього процесу (<https://snu.edu.ua/grafiky-navchalnogo-protsesu/>) і розкладом заліково-екзаменаційної сесії, який знаходиться на офіційному сайті СНУ імені В. Даля (<https://snu.edu.ua/rasp/>). Своєчасність проведення контрольних заходів контролюється навчальним відділом університету.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП *коротке поле* «Положення про організацію освітнього процесу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля» (Наказ № 163/1-01 від 04.09.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-82/>); «Положення про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти» (Наказ № 111/1-01 від 17.06.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-103/>), чіткі критерії за якісними та кількісними показниками, що містяться в силабусах ОК відповідно до «Положення про формування силабусів навчальних дисциплін СНУ ім. В. Даля» (Наказ № 14/1-01 від 03.02.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-85/>), визначають та забезпечують об'єктивність екзаменаторів. Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів регулюються «Положенням про порядок вирішення конфліктних ситуацій у СНУ ім. В. Даля» (Наказ № 106/17 від 04.06.2020) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-108/>).

Конфліктні ситуації у сфері запобігання корупції та конфлікту інтересів регулюється «Антикорупційною програмою СНУ ім. В. Даля». З порядком інформування про прояви корупції, хабарництва, вимагання з боку посадових осіб університету можна ознайомитися на офіційному сайті СНУ ім. В. Даля (https://snu.edu.ua/?page_id=11905). Конфлікт інтересів здобувач вищої освіти – викладач на ОП відсутній.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП *коротке поле* Відповідно до пункту 8.5 «Положення про організацію освітнього процесу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля» (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-82/>) здобувач ВО, який не погоджується з оцінкою, отриманою під час семестрового підсумкового контролю та атестації, має право на оскарження процедури та результатів відповідно до «Положення про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля» (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-103/>). Здобувачі ВО, які одержали під час сесії незадовільні оцінки, ліквідують академічну заборгованість. Кількість спроб ліквідації академічної заборгованості становить не більше двох з кожного заходу семестрового контролю. Для другої спроби утворюється комісія деканом факультету (директором навчально-наукового інституту). Здобувач ВО має право на повторне складання заходу семестрового контролю, за яким отримав позитивну оцінку, з метою її підвищення, але не більше, ніж з двох заходів семестрового контролю за весь період навчання. Дозвіл на повторне складання надає декан факультету (директор навчально-наукового інституту) на підставі заяви здобувача ВО. Здобувач ВО, який при проходженні атестації отримав незадовільну оцінку, відраховується з університету і йому видається академічна довідка встановленого зразка. Прикладом застосування відповідних правил може слугувати надання можливості студентам А. Баннику і Є. Задорожній (гр. АМП-20з) та О. Оніпку (гр. АМП-19д), які одержали під час літньої сесії незадовільні оцінки і ліквідували академічну заборгованість у призначений термін (до 1 вересня 2021 р.).

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП *коротке поле* Порядок вирішення конфліктних ситуацій, пов'язаних з оскарженням процедури та оцінюванням знань та навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, регулюється «Положенням про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у СНУ ім. В. Даля» (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-103/>). Відповідно до пунктів 10.1, 10.2 якщо здобувач ВО вважає, що

на результати оцінювання, при проведенні контрольних заходів, мали вплив фактори, котрі не входять до визначених критеріїв оцінювання, то він має право подати відповідну заяву на ім'я декана (директора навчально-наукового інституту), щодо виникнення конфліктної ситуації. Для вирішення конфліктних ситуацій, декан факультету (директор навчально-наукового інституту) призначає комісію під своїм головуванням, до складу якої входять фахові викладачі, представники студентського самоврядування факультету. При цьому, кількість представників студентства не може бути меншою за 40 відсотків. Питання розглядається у присутності сторін конфлікту. Рішення приймається відкритим голосуванням простою більшістю голосів. При рівності голосів перевагу має рішення голови комісії. За результатами засідання комісії складається протокол. Для вирішення інших конфліктних ситуацій застосовується «Положення про порядок вирішення конфліктних ситуацій у СНУ ім. В. Даля». Прецедентів оскарження результатів проведення контрольних заходів на ОП не виникало, тому випадків застосування такої процедури не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності
коротке поле Документи, які регламентують політику, стандарти та процедури академічної доброчесності, оприлюднені на офіційному сайті СНУ імені В. Даля: 1) «Положення про запобігання та виявлення академічної недоброчесності» (Наказ № 18/19 від 03.02.2021) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-102/>); 2) «Кодекс академічної етики» (https://snu.edu.ua/docs/univer/kodeks_academ_etyky_snu.pdf).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? *коротке поле* На ОП використовується програма перевірки унікальності тексту AntiPlagiarizm.net (<http://mdl.snu.edu.ua/course/index.php?categoryid=2>). Також для перевірки наукових публікацій проводиться перевірка робіт в системі Moodle з використанням модулю Unichack.

Для забезпечення запобігання академічній недоброчесності та контролю дотримання правил наукової етики здобувачами вищої освіти на ОП реалізується низка заходів. Відповідно до пункту 6 «Положення про запобігання та виявлення академічної недоброчесності» (Наказ № 18/19 від 03.02.2021) (<https://snu.edu.ua/university/sfera-poshyrennya-suya-v-snu-im-v-dalya/informatsijna-kartka-dokumenta-102/>) перед перевіркою і допуском до доповіді, захисту чи подання для наступного опублікування студентських навчальних та наукових робіт (рефератів, курсових робіт, конкурсних наукових робіт, тез доповідей, статей тощо) викладач (керівник) чи особа, яка відповідає за запобігання академічної недоброчесності на кафедрі, попередньо перевіряє оригінальність електронних версій текстових документів цих творів із встановленням рівня оригінальності тексту і самостійності виконання. Допустимий відсоток плагіату у роботах дорівнює нулю. Викладач, який виявив низький відсоток оригінальності у творах здобувача вищої освіти попереджає про це автора і виносить рішення про не допуск до захисту та відправку матеріалів на доопрацювання або про видачу нового варіанта завдання, а у разі незгоди автора – інформує службовою запискою декана факультету, на якому навчається здобувач ВО.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?
коротке поле Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти ОП має системний характер: 1) Наукова бібліотека СНУ імені В. Даля організовує заходи з метою роз'яснень щодо академічної доброчесності, оприлюднює необхідну інформацію на офіційній сторінці (http://library.snu.edu.ua/index/akademichna_dobrochesnist/0-459); 2) З 2017 року в СНУ імені В. Даля працює Робоча комісія з запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових працях працівників і здобувачів вищої освіти (<https://snu.edu.ua/zabezpechennya-yakosti-osvitnoyi-diyalnosti/robochi-komisiyi-z-zabezpechennya-yakosti-osvitnoyi-ta-yakosti-vyshhoyi-osvity-snu-im-v-dalya/robocha-komisiya-z-zapobigannya-ta-vyyavlennya-akademichnogo-plagiatu-u-naukovyh-pratsiyah-pratsivnykiv-vnz-i-zdobuvachiv-vyshhoyi-osvity/>); 3) Згідно з рекомендацією Міністерства освіти і науки України СНУ імені В. Даля уклав договір з компанією “Антиплагіат” про виявлення ознак плагіату в наукових та академічних роботах здобувачів вищої освіти,

перевірка робіт відбувається в системі Moodle з використанням модулю Unicheck; 4) На офіційному сайті СНУ імені В. Даля у відкритому доступі оприлюднено «Положення про запобігання та виявлення академічної недоброчесності» (<https://snu.edu.ua/akademichna-dobrochesnist/>) та «Кодекс академічної етики» (https://snu.edu.ua/docs/univer/kodeks_academ_etyky_snu.pdf), що роз'яснюють та регламентують етику академічної доброчесності. Згідно з розпорядженням по кафедрі ГРФП, всі здобувачі вищої освіти за ОП ознайомлені із зазначеним Положенням; студенти також брали участь у спеціальних інформаційних заходах, які організує наукова бібліотека університету.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП *коротке поле* СНУ імені В. Даля дотримується чіткої політики академічної доброчесності і реагує на випадки порушення правил академічної доброчесності. Доцільність детального аналізу роботи здобувача ВО (рефератів, курсових робіт, конкурсних наукових робіт, тез доповідей, статей) визначає особа, відповідальна за перевірку на кафедрі. За необхідності розпорядженням завідуючого кафедрою можуть залучатись експерти з числа висококваліфікованих спеціалістів-співробітників кафедри. При встановленні факту академічної недоброчесності робота вважається такою, що не пройшла внутрішнє рецензування, а автор (автори) роботи притягається до академічної відповідальності. Залежно від виду академічної відповідальності рішення приймається уповноваженою особою або комісією.

У випадку незгоди з цим рішенням автор має право у триденний термін з моменту повідомлення подати письмову апеляційну заяву на ім'я директору навчально-наукового інституту (декана). Для розгляду апеляційних заяв за розпорядженням директора (декана) створюється апеляційна комісія з повноваженнями на один навчальний рік із числа викладачів навчально-наукового інституту/факультету з представником студентської спільноти.

Конкретним прикладом може слугувати ситуація з виявленням академічної недоброчесності в курсових роботах здобувачів. Керівник робіт (зав. каф. Рудницька Н.М.) повертала курсові роботи студентам групи АМП-19д (Оніпку О., Биковській Є., Буряку Д.) на доопрацювання з роз'ясненням причин, наданням інформації про шляхи підвищення якості праці та необхідність дотримання академічної доброчесності.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму? *коротке поле* Відповідно до [Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників СНУ ім. В. Даля та укладання з ними трудових договорів \(контрактів\)](#) на посади обираються особи, які мають ступінь магістра, наукові ступені, вчені звання, випускники аспірантури та докторантури, які провадять наукову-дослідну діяльність, підвищують професійний рівень, педагогічну майстерність. При цьому враховуються результати опитування ЗВО та рейтингова оцінка діяльності науково-педагогічних працівників, що регламентується нормами [Положення про рейтингову оцінку діяльності науково-педагогічних працівників, кафедр та навчально-наукових інститутів \(факультетів\) Сну ім. В.Даля](#) та дозволяє відслідкувати рівень професіоналізму викладача.

Для оцінювання рівня професійної кваліфікації кандидата кафедра може запропонувати йому провести відкрите заняття із здобувачами (лекція, практичне заняття), де до уваги береться науковий та методичний рівень викладання дисциплін. Враховується наявність наукових праць і методичних розробок за навчальними дисциплінами ОП. Вагомими критеріями постають участь у міжнародних проектах,

програмах, організація та участь у міжнародних науково-практичних конференціях, публікації в наукометричних і фахових виданнях, поєднання працівником викладацької та перекладацької діяльності. Коло наукових інтересів викладачів відповідає специфіці ОП.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу *коротке поле* До організації реалізації освітнього процесу за ОП залучено роботодавців: Директора Департаменту міжнародної технічної допомоги, інноваційного розвитку та зовнішніх зносин Луганської обласної військово-цивільної адміністрації Д.В. Денищенко, Першого віце-президента Луганської регіональної торгово-промислової палати І.М. Фарапонову. Зокрема, 10 травня 2021 р. відбулася [онлайн-зустріч](#) кафедри германо-романської філології із запрошенням стейкхолдерів ОП щодо розробки, обговорення та постійного розвитку ОП.

Роботодавці (ПП «Азуріт», ТОВ «Науково-проектний інститут хімічних технологій «Хімтехнологія», ТОВ НВО «Севєродонецький склопластик», Департамент міжнародної технічної допомоги, інноваційного розвитку та зовнішніх зносин Луганської обласної військово-цивільної адміністрації) є керівниками баз практик здобувачів ОП, з якими узгоджуються види і зміст практики.

Щорічно в СНУ ім. В. Даля проходить низка заходів із залученням роботодавців, у рамках ярмарок вакансій, [Днів кар'єри ЄС](#). Метою зустрічей є ознайомлення та поширення інформації про кар'єрні можливості для молоді, ситуацію на ринку праці. Цими заходами опікується [Центр розвитку кар'єри](#) СНУ ім. В. Даля.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців *коротке поле* Кафедра германо-романської філології та перекладу залучає до проведення аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків та представників роботодавців, зокрема, Олександра Літвінова, провідного перекладача Спеціальної моніторингової місії ОБСЄ в Луганській обл., Вікторію Тютюнник, начальницю відділу зовнішніх зносин управління міжнародної технічної допомоги, інноваційного розвитку та зовнішніх зносин Луганської обласної державної адміністрації.

У період з 22 лютого по 31 травня 2021 р. до викладання на ОП за підтримки Відділу преси, освіти і культури посольства США було залучено американську професорку Сашу Джонсон-Коулман за програмою “Спеціаліст з викладання англійської мови, стипендіат програми Державного департаменту США (English Language Fellow Program)” [викладати англійську мову в онлайн-форматі для студентів кафедри ГРФП](#). Згідно з умовами програми в обов'язки професорки входило проведення занять з англійської мови в онлайн-форматі для студентів 1-4 курсів обсягом 8 годин на тиждень. З 13 вересня 2021 р. в межах цієї програми до викладання практичних курсів англійської мови протягом 15 тижнів долучається Тіффані Тілман.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння *коротке поле* ЗВО всіляко сприяє професійному розвитку викладачів ОП, уможливаючи реалізацію ними принципів академічної свободи, розширення їхньої професійної майстерності. Науково-педагогічні працівники мають змогу брати участь у різних [міжнародних проєктах](#) і програмах, співпрацювати із зовнішніми партнерами. Так, у березні 2021 р. викладачі кафедри ГРФП СНУ ім. В. Даля разом з колегами із ЗВО США взяли участь у [вебінарі](#), присвяченому проблемам наукової роботи, публікації наукових досліджень, а також андрагогіки.

Відповідно до чинного [Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників закладів вищої освіти](#) викладачі ОП підвищують кваліфікацію не рідше одного разу на п'ять років (не менше, ніж шість кредитів ЄКТС) шляхом навчання за програмою підвищення кваліфікації,

стажування (у тому числі міжнародного) або/і участі у семінарах, практикумах, тренінгах, вебінарах і майстер-класах згідно з планами підвищення кваліфікації. В університеті функціонує [Центр удосконалення освіти](#), що здійснює підвищення кваліфікації за всіма спеціальностями, акредитованими в університеті.

За підтримки ЗВО у період з 22 лютого по 31 травня 2021 р. американська викладачка англійської мови професорка Саша Джонсон-Коулман за програмою “Спеціаліст з викладання англійської мови, стипендіат програми Державного департаменту США (English Language Fellow Program)” проводила щотижневі консультації з методики викладання англійської мови для викладачів кафедри ГРФП. На осінній семестр 2021-2022 р. у межах цієї програми заплановано проведення щотижневих методичних вебінарів з Тіффані Тілман.

З метою стимулювання до підвищення рівня наукових досліджень за рахунок коштів університету здійснюється преміювання наукових і науково-педагогічних працівників Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля, які публікують праці у виданнях, що входять до наукометричних баз Scopus та Web of Science (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-premyuvannya-1.pdf>).

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності *коротке поле* Керівництво СНУ ім. В. Даля використовує матеріальне і нематеріальне стимулювання викладацької майстерності. Працівники з високим рівнем рейтингової оцінки освітньої діяльності, керівники переможців студентських конкурсів наукових робіт та олімпіад отримують подяки, почесні грамоти та/або матеріальну премію. Стимулюється викладацька майстерність шляхом заохочення до видання навчальних посібників ([Положення про конкурс на здобуття премій в номінаціях «Кращий підручник», «Кращий навчальний посібник», «Краща монографія»](#)), проведення конкурсу [«Кращий за професією»](#) (гаранта ОП Рудницьку Н.М. відзначено переможницею конкурсу "Кращий за професією" в 2021р.).

Іншим вагомим стимулом вдосконалення викладачами їхньої педагогічної майстерності є опитування студентів та інші види моніторингу якості освітнього процесу.

Адміністрація ЗВО сприяє участі у методичних семінарах закордонних колег ([проект Британської Ради «Англійська мова для університетів»](#)), тренінгах від визнаних лідерів ринку освітніх послуг ([Dinternal Education](#), [TESOL](#), [Pearson](#), [Regional English Language Office, U.S. Embassy, Kyiv](#)).

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання? *коротке поле* Фінансування ОП, що акредитується, здійснюється відповідно до чинного законодавства України і Статуту університету за принципами рівномірності та достатності для кожної з ОП, що реалізуються у ЗВО. Матеріально-технічне забезпечення ОП сформоване на основі загальноуніверситетської бази (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/Materialno-tehnichna-baza-29.11.2019.pdf>). Освітній процес переважно відбувається на базі приміщень кафедри германо-романської філології та перекладу і навчально-наукового інституту міжнародних відносин (відео університету: ; відео кафедри: https://drive.google.com/file/d/1_7I3kJuyRQ3W9AgDDrAGkyQw_Yp8mCmx/view). Навчальні аудиторії відповідають санітарно-гігієнічним нормам, є безпечними для життя та здоров'я. Здобувачі мають вільний доступ до мережі Wi-Fi. Фонд наукової бібліотеки (<http://library.snu.edu.ua/>) налічує 123 627 видань наукової, художньої та періодичної літератури, а також мультимедійне обладнання з вільним доступом. Кафедра має власну бібліотеку посібників та підручників з дисциплін ОП та художньої літератури англійською, німецькою, французькою мовами (http://library.snu.edu.ua/index/elektronnij_katalog/0-204).

Навчально-методичне забезпечення ОП постійно оновлюється з метою забезпечення досягнення ПРН. Методичні вказівки до виконання практичних завдань, самостійної роботи, курсової роботи, виробничої практики тощо є в паперовому вигляді на кафедрі, а також розміщуються в електронному варіанті на сторінці кожної дисципліни на платформі Електронного університету (<http://moodle2.snu.edu.ua>).

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів? *коротке поле* Освітнє середовище, створене у ЗВО, повною мірою дає змогу задовольнити навчальні, наукові, культурно-спортивні і рекреаційні потреби й інтереси. Здобувачі мають вільний доступ до мережі Wi-Fi, електронних навчально-методичних матеріалів, наукових публікацій, які розміщено на сайті наукової бібліотеки і платформі Електронного університету. Допомогу в організації дозвілля (культурно-просвітницькі і спортивні заходи), а також у вирішенні проблемних питань, пов'язаних з навчанням, надають Студентська рада (https://snu.edu.ua/student_council/) та профспілка студентів (https://snu.edu.ua/union_committee/). В університеті створено належні соціально-побутові умови: функціонують гуртожитки, їдальня та буфети, медпункт, зони відпочинку, спортивні зали та ігрові площадки, працюють наукові і спортивні гуртки і секції.

Виявлення нагальних потреб здобувачів відбувається в процесі безпосередньої взаємодії здобувачів з кураторами і викладачами. Щовівторка відбувається кураторська година (за розкладом). В університеті працюють Медіа центр, Інформаційний центр ЄС, Центр медіації (<https://snu.edu.ua/universytetskyj-tsentr-mediatsiyi/>), Центр розвитку кар'єри (https://snu.edu.ua/career_development_center), які також надають можливість здобувачам розвивати особисті якості, творчі здібності і сприяють працевлаштуванню.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я) *коротке поле* Безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти є одним з пріоритетів СНУ ім. В. Даля. Відділ охорони праці та безпеки життєдіяльності здійснює контроль за дотриманням чинного законодавства з безпеки життєдіяльності і охорони праці, інструкцій, правил та норм, санітарних умов, пожежної безпеки. Здобувачі, викладачі і працівники ЗВО регулярно проходять інструктажі з охорони праці, безпеки життєдіяльності, протипожежної безпеки. В навчальному корпусі і гуртожитках функціонують медичні пункти, які надають невідкладну медичну допомогу у разі необхідності та організують контроль за станом здоров'я здобувачів. Куратори академічних груп відвідують гуртожитки з метою контролю за дотриманням санітарних норм, проводять виховні бесіди зі здобувачами на тему збереження здоров'я (за графіками, затвердженими на кожному факультеті).

З метою підтримки здорового способу життя в університеті є спортивні майданчики, спортивні зали, секції, проводяться спортивні змагання між факультетами й інститутами. Допомогу у збереженні психічного здоров'я надає Науково-практичний центр медико-соціальних та психотехнологій (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/Polozhennya-pro-tsentr-psyholog..pdf>), уникати конфліктних ситуацій та ефективно вирішувати їх допомагає Університетський центр медіації (<https://snu.edu.ua/universytetskyj-tsentr-mediatsiyi/>). У разі необхідності студентська профспілка (https://snu.edu.ua/?page_id=68) надає матеріальну допомогу.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань? *довге поле* З метою створення комфортних умов для навчання здобувачів вищої освіти адміністрація, викладачі, куратори, органи студентського самоврядування надають всебічну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку. Основним документом, який регламентує надання такої підтримки, є [Положення про організацію освітнього процесу СНУ ім. В. Даля](#). Куратори академічних груп знаходяться на постійному зв'язку зі здобувачами, оперативно доводять до їхнього відома всю необхідну інформацію стосовно освітнього процесу і позанавчальної діяльності. За необхідності, куратори можуть зв'язатися з батьками для вирішення більш серйозних проблем із навчанням

або дисципліною. Куратори здійснюють контроль за академічною успішністю здобувачів, допомагають адаптуватися в освітньому середовищі ЗВО та студентському колективі, проводять кураторські години та, за потреби, індивідуальні бесіди з поточних питань (результати опитування студентів щодо роботи кураторів: http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/18/08/1808d934-fccd-4122-bfdb-59c5b86862cc/otsiniuvannia_iakosti_roboti_kuratoriv_akademichnikh_grup.pdf).

Якщо куратор не може вирішити певне питання, здобувач має можливість звернутися безпосередньо до завідувача кафедри, директора інституту, проректора або ректора. Захистом прав та обов'язків здобувачів вищої освіти, організацією студентського дозвілля опікуються Студентська рада (https://snu.edu.ua/?page_id=103) та Профспілка студентів (https://snu.edu.ua/?page_id=68). Студентська рада є виборним органом, куди входять представники всіх факультетів/навчально-наукових інститутів, саме тому вона ефективно представляє інтереси усього студентства і має високий ступінь довіри з їхнього боку. Основними завданнями студентського самоврядування є забезпечення і захист прав та інтересів студентів; сприяння навчальній, науковій та творчій діяльності студентів; сприяння поліпшенню умов проживання й відпочинку студентів; сприяння забезпеченню правової, психологічної, фінансової, юридичної, інформаційної та іншої допомоги студентам.

Центр розвитку кар'єри надає здобувачам організаційну й інформаційну підтримку стосовно майбутнього працевлаштування, проводить ярмарки вакансій. Відділ міжнародних проектів і програм надає здобувачам консультаційну підтримку щодо участі в міжнародних програмах академічної мобільності, міжнародних грантових проектах.

Загалом інформаційна підтримка здобувачів здійснюється через розміщення актуальної інформації на офіційній веб-сторінці університету, а також офіційних сторінках у соціальних мережах (Facebook (<https://www.facebook.com/snu.edu.ua/>), Twitter (https://twitter.com/SNU_EDU), Instagram (<https://www.instagram.com/snu.edu.ua/>), Telegram (https://t.me/snu_edu_ua)).

Результати опитування показали, що більшість здобувачів вищої освіти визначають власний рівень задоволеності освітньою, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою як достатньо високий – 7-10 балів за 10-бальною шкалою (результати опитування: http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/d6/a9/d6a9eed7-a1c8-4e80-beb5-b518648937b9/riven_zadovolenosti_zdobuvachiv_pidtrimkoiu.pdf).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були) коротке поле СНУ ім. В. Даля активно працює над створенням комфортних умов для навчання для осіб з особливими потребами. Працівники, викладачі і здобувачі формують толерантне і доброзичливе ставлення до осіб з інвалідністю, готові надати допомогу у разі потреби, підтримати. Навчальні та адміністративний корпуси мають пандуси, є туалетні кімнати, обладнані для осіб з інвалідністю, на сходах розміщено особливі позначки із зазначенням поверху шрифтом Брайля, а також контрастною фарбою позначено початок сходів. Офіційна веб-сторінка університету має спеціальну версію для осіб з вадами зору. Умови доступності закладу освіти для навчання осіб з особливими освітніми потребами викладено в документі <https://snu.edu.ua/umovy-dostipnosti-zakladu-osvity-dlya-navchannya-osib-z-osoblyvymy-osvitnimy-potrebamy/>. Доступність освітнього середовища зокрема регулюється «Порядком супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у СНУ ім. В. Даля» (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Poryadok-suprovodu.pdf>), де безпосередньо описано організаційні та інфраструктурні аспекти щодо створення умов для осіб з інвалідністю. Електронний кампус (<http://moodle2.snu.edu.ua>) надає можливість особам з особливими освітніми потребами не виходячи з дому отримати доступ до всіх курсів, навчально-методичних матеріалів, інформаційних повідомлень, безпосереднього зв'язку з куратором та викладачами. Серед випускників ОП є студенти з особливими потребами (Вероніка Окусова (Євсюкова) гр. ФП-16, Антон Заїка і Альона Клад'єва – гр. ФФ-351, Юлія Костіна – гр. ФФз-351), для яких під час навчання було створено всі необхідні умови.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП? *довге поле* Політика і процедури врегулювання конфліктних ситуацій є прозорими і зрозумілими як для здобувачів, так і для викладачів. Освітня діяльність університету базується на принципах дотримання прав і свобод людини, справедливості, рівності, інклюзивності, недискримінації, відкритості, прозорості. При врегулюванні конфліктних ситуацій університет керується загальнонаціональними нормативними актами та внутрішніми документами закладу, в першу чергу [Положенням про порядок вирішення конфліктних ситуацій у СНУ ім. В. Даля](#), де прописано політику та встановлено процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи ті, які пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією), Статутом СНУ ім. В. Даля (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/12/Statut-08.06.2017.pdf>), Кодексом академічної етики (https://snu.edu.ua/docs/univer/kodeks_academ_etyky_snu.pdf), Правилами внутрішнього розпорядку для працівників СНУ ім. В. Даля (https://snu.edu.ua/docs/legal_docs/prav_vnutr_rozporiad_dlia_pratsivn_snu_im_v_dalia.pdf).

У ЗВО діє Антикорупційна програма (<https://snu.edu.ua/university/antikoruptsijna-programa/>), призначено відповідальну особу з питань корупції, діє наказ [Про запобігання хабарництва та корупційних дій в університеті](#), прописано процедури щодо надання повідомлень про прояви корупції. Розгляд звернень, скарг і заяв, що надходять керівництва та посадових осіб університету, відбувається відповідно до Закону України «Про доступ до публічної інформації» та Закону України «Про звернення громадян». Скарги можуть подаватися як у письмовому вигляді, так і в усному під час особистого прийому посадовими особами. В університеті є скринька довіри, на сайті Електронного кампусу СНУ ім. В. Даля постійно проводиться анкетування з метою виявлення випадків корупції та запобігання їй. На сайті університету є «Скринька довіри» (<https://snu.edu.ua/skrynka-doviry/>).

При реалізації ОП, що акредитується, конфліктних ситуацій не виникало. З метою профілактики конфліктних ситуацій в ЗВО проводяться інформаційні та просвітницькі кампанії, спрямовані на підвищення рівня обізнаності викладачів та здобувачів щодо попередження дискримінації та сексуальних домагань. Зокрема, створена юридична клініка "PRO BONO", яка надає безоплатні юридичні консультації, у т. ч. з питань запобігання та вирішення конфліктів; функціонує Центр гендерної культури. Також проводяться відкриті лекції із залученням фахівців МВС та ДСНС України, міжнародних організацій (NRC, ПРООН, ЮНІСЕФ), які присвячені профілактиці проявів сексуального насилля, торгівлі людьми, насилля у сім'ї, дискримінації та гендерної нерівності тощо.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються Положенням про освітні програми СНУ ім. В. Даля (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-osvitni-programy.pdf>).

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані? *довге поле* Перегляд ОП здійснюється не рідше, ніж раз на п'ять років і регламентується [Положенням про освітні програми СНУ ім. В. Даля](#) і Положенням про гаранта ОП (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-garanta-osvitnoyi-programy.pdf>). Втім, ОП може оновлюватися щорічно майже в усіх компонентах, крім місії (цілей) і ПРН.

У ЗВО діє Комісія з впровадження, перегляду освітніх програм та навчально-методичного забезпечення дисциплін, яка погоджує портфоліо ОП, далі передає погоджену документацію до Вченої ради СНУ ім. В. Даля.

Комісія здійснює поточний моніторинг та переглядає ОП за безпосередньої участі проектних груп, що розробляли ці програми, враховуючи наступні критерії: достатність визначеного у програмі обсягу кредитів ЄКТС; охоплення переліком компетентностей випусника тих компетентностей, що визначені у результаті зворотного зв'язку зі стейкхолдерами; відповідність змісту підготовки здобувачів вищої освіти вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю, а також змісту, визначеного у результаті зворотного зв'язку зі стейкхолдерами; відповідність форми атестації здобувачів вищої освіти вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю; досягнення випусниками заявлених у ОП ПРН.

Підставою для перегляду ОП є: 1) ініціатива і пропозиції гаранта освітньої програми, членів групи забезпечення, стейкхолдерів; 2) результати оцінювання якості; 3) об'єктивні зміни інфраструктурного, кадрового характеру і/або інших ресурсних умов реалізації ОП.

Важливим критерієм доцільності та обґрунтованості змін є точка зору стейкхолдерів. Для документального підтвердження пропозицій стейкхолдерів проводиться анкетування (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/opituvannya-stejkholderiv/>), збираються відгуки (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/recenziyi-na-op/?edit&language=uk>), ведуться протоколи зустрічей (зокрема, http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/fc/ed/fced65a3-142f-4033-b3c5-98abd182cc61/vitiag_zasid_kaf_grfp_10_zmini.pdf).

До ОП, що акредитується, зміни вносилися у 2021 році. За пропозицією гаранта ОП на основі побажань стейкхолдерів щодо максимальної орієнтації на сучасні вимоги до практичної підготовки фахівця в галузі іноземної філології та перекладу було вилучено дисципліну "Історія основної іноземної мови" (5 семестр) з навчального плану 2021 року і за рахунок цього збільшено кількість аудиторних годин з дисциплін "Практика основної іноземної мови" та "Основна іноземна мова у професійній комунікації".

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП *коротке поле* Думка здобувачів вищої освіти як головних стейкхолдерів обов'язково враховується під час перегляду ОП. Відповідно до «Положення про опитування стейкхолдерів СНУ ім. В. Даля» (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-anketuvannya-stejkholderiv.pdf>) зі здобувачами проводяться онлайн-анкетування (<http://deps.snu.edu.ua/uk/navchalno-naukovij-intitut-mizhnarodnih-vidnosin-new/kafedra-germano-romanskoyi-filologiyi-ta-perekladu/akreditaciya/portfolio-op/opituvannya-stejkholderiv/>), бесіди (<https://snu.edu.ua/onlajn-zustrich-zi-stejkholderamy-osvitnoyi-programy/>), опитування на сайті Електронного кампусу щодо ОП (https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdl-uuJfl7tNN7uqWys-eb1741M5t_hxjzlwN-44aHD5IphXg/viewform), щодо науково-педагогічних працівників (<http://moodle2.snu.edu.ua/enrol/index.php?id=2685>). Окрім того, здобувачі можуть бути учасниками засідання кафедри (за запрошенням або власним бажанням), де мають змогу висловити свою думку стосовно змісту ОП та якості її реалізації. Кафедра аналізує всі усні та письмові пропозиції і, за доцільності, враховує їх. Зокрема, здобувачі вищої освіти висловили побажання щодо збільшення практичної складової фахової підготовки під час засідання кафедри германо-романської філології та перекладу, що відбулося 10 травня 2021 р. за участі стейкхолдерів, що було враховано при перегляді ОП. Крім того, висловлені під час зазначеного засідання побажання здобувачів вищої освіти щодо тематичного наповнення дисциплін «Практичний курс перекладу з основної іноземної мови» і «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови» було враховано при оновленні робочих програм відповідних навчальних дисциплін.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП *коротке поле* Діяльність студентського самоврядування регламентується [Положенням про студентське самоврядування у СНУ ім. В. Даля](#). Діяльність Студентської ради висвітлюється на сайті університету у вільному доступі (https://snu.edu.ua/?page_id=103). Відповідно до Положення, участь

студентського самоврядування у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП реалізується на різних рівнях. На рівні університету: реалізована прозорість та інформаційна відкритість нормативно-правової бази; забезпечена можливість брати участь в громадському обговоренні проектів ОП; забезпечена можливість надавати пропозиції через сайт університету щодо питань, які використовуються в анкетах стейкхолдерів; забезпечена можливість через «Скриньку довіри» надавати свої пропозиції, скарги та зауваження з будь-яких питань (розміщені в корпусах університету та є можливість викласти побажання на сайті в онлайн режимі); студенти беруть участь в анонімному анкетуванні щодо якості ОП, якості викладання дисциплін, доброчесності; через представників самоврядування студенти беруть участь у засіданнях Вченої ради університету, де розглядаються та затверджуються ОП, обговорюються питання рейтингу ЗВО та НПП; представники студентського самоврядування залучені до роботи комісій з рейтингу НПП, ЗВО, з перегляду та моніторингу ОП, з доброчесності; забезпечена можливість при виникненні конфліктних ситуацій звертатись до адміністрації університету з заявою на ім'я ректора, також введена на громадських засадах посада омбудсмена.

На рівні ННІ/факультету: студенти мають можливість брати участь у засіданнях Вчених та методичних рад, де розглядаються ОП, питання оцінювання якості знань, рейтингу студентів та НПП.

На рівні кафедри: студенти мають можливість брати участь в опитуваннях та обговореннях щодо змісту ОП, якості організації та проведення освітнього процесу.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості *коротке поле* Відповідно до «Положення про опитування стейкхолдерів СНУ ім. В. Даля» (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-anketuvannya-stejkholderiv.pdf>) роботодавці є зовнішніми стейкхолдерами, які залучені до обговорення ОП та оцінювання якості її реалізації. Крім онлайн-опитувань (http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/2a/27/2a277cca-c8c9-4290-97af-ed5e58370f36/anketa_dlia_robotodavtsiv.pdf), з роботодавцями проводяться зустрічі, де обговорюються пропозиції щодо можливості внесення змін до ОП (<https://snu.edu.ua/onlajn-zustrich-zi-stejkholderamy-osvitnoyi-programy/>). Директор Департаменту міжнародної технічної допомоги, інноваційного розвитку та зовнішніх зносин Луганської обласної державної адміністрації, Обласної військово-цивільної адміністрації (м. Северодонецьк) Д.В. Денищенко є одним з головних стейкхолдерів ОП, що акредитується. Крім того, кафедра германо-романської філології та перекладу співпрацює з наступними підприємствами та організаціями, розташованими у м. Северодонецьк: Луганська регіональна торгово-промислова палата, ПП «Азуріт», ТОВ «Науково-проектний інститут хімічних технологій «Хімітехнологія», Луганська обласна державна адміністрація, ТОВ НВО «Северодонецький склопластик». Здобувачі кафедри проходять практику на вищевказаних підприємствах, що дає змогу потенційним роботодавцям оцінити професійну підготовку студентів 3-4 курсів; зворотний зв'язок надається роботодавцями через характеристику роботи кожного із студентів-практикантів, що є обов'язковою складовою звітної документації щодо практики, та під час вищезгаданих опитувань.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП *коротке поле* Збирання та врахування інформації щодо працевлаштування випускників ОП здійснюється безпосередньо випусковою кафедрою германо-романської філології та перекладу. На кафедрі є журнал, де записується інформація щодо працевлаштування випускників, яка збирається безпосередньо кураторами усно або письмово. Окрім того, кафедра проводить зустрічі (<https://snu.edu.ua/onlajn-zustrich-zi-stejkholderamy-osvitnoyi-programy/>) з випускниками й анкетування (http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/08/5e/085e7f33-6376-4bcd-802d-2f0b73a62b2d/anketa_dlia_vipuskniv.pdf) з метою виявлення рівня їхньої задоволення освітнім процесом, відповідності змісту отриманої освіти потребам та вимогам ринку праці, можливості працевлаштування за

даною ОП. В університеті також функціонує Центр розвитку кар'єри (https://snu.edu.ua/?page_id=8415), який також збирає статистичні дані щодо працевлаштування випускників (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/Informatsiya-pro-pratsevlashtuvannya-2019.pdf>). Діє Асоціація випускників (<https://snu.edu.ua/vypusknyku/>), яка об'єднує найуспішніших випускників ЗВО з метою збирання їхнього досвіду та поширення його серед здобувачів. Центр також проводить різноманітні профорієнтаційні заходи, екскурсії на підприємства потенційних роботодавців, ярмарки вакансій з метою виявлення потреб роботодавців та інтересів випускників.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки? *довге поле*

У ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості в ОП недоліків виявлено не було. Щодо якості її реалізації, результати опитувань здобувачів вищої освіти стосовно якості викладання окремих освітніх компонент наприкінці 2020-2021 навчального року продемонстрували, що викладачі кафедри недостатньо спонукають студентів до використання ресурсів наукової бібліотеки СНУ ім. В. Даля. З метою покращення ситуації кафедрою разом із співробітниками наукової бібліотеки було проведено низку заходів. По-перше, було оновлено електронний каталог навчальної літератури за ОК та художньої літератури іноземними мовами у розділі «Колекція кафедри германо-романської філології та перекладу» на сайті наукової бібліотеки (http://library.snu.edu.ua/index/elektronnij_katalog/0-204). По-друге, співробітниками бібліотеки було укладено каталог наукових та навчально-методичних джерел за спеціальністю, доступ до яких забезпечує наукова бібліотека. По-третє, було оновлено репозитарій наукових робіт за рахунок останніх публікацій викладачів кафедри та здобувачів вищої освіти за ОП. Крім того, всі методичні матеріали, розроблені викладачами кафедри і доступні слухачам відповідних курсів завдяки платформі MODDLE, було завантажено на сайт наукової бібліотеки для забезпечення вільного доступу до цих матеріалів всіх зацікавлених осіб.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП? *довге поле* Оскільки акредитація ОП «Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська» є первинною, під час її вдосконалення було враховано рекомендації галузевих експертних рад Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти за результатами акредитацій інших освітніх програм СНУ ім. В. Даля у 2020-2021 навчальному році. Ці рекомендації було доведено до відома завідувачів кафедр і гарантів ОП університету згідно з Розпорядженням першого проректора СНУ ім. В. Даля Д.М. Марченка № 39/17-01 від 30.06. 2021 р. Після аналізу зазначених рекомендацій проектною групою було вирішено посилити роз'яснювальну роботу серед здобувачів щодо дотримання культури та принципів академічної доброчесності. Згідно з Розпорядженням по кафедрі ГРФП було забезпечене організоване ознайомлення студентів першого курсу та здобувачів, зарахованих за скороченим терміном навчання на 2 курс, із «Положенням про запобігання та виявлення академічної недоброчесності» (<https://snu.edu.ua/akademichna-dobrochesnist/>). Викладачі кафедри наголошують на питанні запобігання та виявлення академічної недоброчесності перед початком викладання кожної навчальної дисципліни згідно з положеннями етики курсу, описаної в силабусі кожної ОК.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП? *коротке поле* Процедури внутрішнього забезпечення якості ОП регламентуються Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти СНУ ім. В. Даля (<https://snu.edu.ua/wp-content/uploads/Polozhennya-pro-systemu-zabezpechennya-yakosti.pdf>). Відповідно до Положення, всі учасники академічної спільноти залучаються до моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм; щорічного рейтингового оцінювання здобувачів вищої освіти (<https://snu.edu.ua/rejtyng-studentiv/>), науково-педагогічних і педагогічних працівників (<https://snu.edu.ua/rejtyng-naukovo-pedagogichnyh-pratsivnykiv/>), результати якого оприлюднюються на офіційній веб-сторінці університету; забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників. Залучення всіх учасників освітнього процесу відбувається на різних етапах та різною мірою. Наприклад, професорсько-викладацький склад, який складає групу забезпечення ОП, беруть участь в оновленні та моніторингу якості реалізації ОП. Здобувачі вищої освіти за ОП є стейкхолдерами і надають свої пропозиції в процесі анкетування, опитувань, бесід, участі в засіданнях кафедри, а також залучаються до апробування ОП. Комісія з провадження, перегляду освітніх програм та навчально-методичного забезпечення дисциплін проводить моніторинг ОП. Остаточне затвердження документації стосовно ОП здійснює Вчена рада СНУ ім. В. Даля. Представники інших ЗВО залучені до розробки ОП та оцінювання її змісту (НУ «Києво-Могилянська академія», Бердянського державного педагогічного університету, ДВНЗ «Ужгородський національний університет», ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія»).

Таким чином відбувається взаємодія всіх учасників академічної спільноти для створення якісної ОП та внесення доцільних і актуальних змін до неї.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти *коротке поле* Центр внутрішнього забезпечення якості освіти несе загальну відповідальність за здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості освіти, удосконалює систему забезпечення якості та здійснює моніторинг її складових компонентів, забезпечує відкритість і прозорість інформації про діяльність університету щодо забезпечення якості. Генеральна відповідальність за якість освіти в університеті покладена на ректора. Перший проректор несе відповідальність за організацію освітнього процесу. Комісія з впровадження, перегляду освітніх програм та навчально-методичного забезпечення дисциплін розглядає можливість впровадження нових курсів та методичне забезпечення існуючих, здійснює моніторинг та перегляд ОП кожні п'ять років та, за необхідністю, їх коригування, погоджує розроблену кафедрами документацію стосовно ОП. Вчена рада розглядає та затверджує систему забезпечення якості вищої освіти університету та відповідну документацію. Факультети і навчально-наукові інститути обробляють інформацію, що надається кафедрами, контролюють наявність необхідних ресурсів для організації освітнього процесу та підтримки здобувачів вищої освіти, ведуть статистичний облік їх успішності. Кафедри визначають рейтинг науково-педагогічних працівників, забезпечують якість викладання, а також відповідають за забезпечення якості кадрового складу та оцінювання знань здобувачів вищої освіти. Центр розвитку кар'єри встановлює та підтримує контакти із стейкхолдерами, сприяє працевлаштуванню здобувачів вищої освіти.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу? *коротке поле* Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються наступними додокументами:

[Положення про організацію освітнього процесу в СНУ ім. В. Даля; Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти СНУ ім. В. Даля; Антикорупційна програма СНУ імені В.](#)

[Даля; Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад НПП СНУ ім. В. Даля та укладання з ними трудових договорів \(контрактів\); Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу СНУ ім. В. Даля, Статут СНУ ім. В. Даля.](#)

Доступність вказаних документів забезпечується шляхом оприлюднення їх на сайті університету (<https://snu.edu.ua/>).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки <https://snu.edu.ua/gromadski-obgovorennya/>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) http://deps.snu.edu.ua/media/filer_public/1d/64/1d643328-074f-410c-91d5-b2fea228ad15/op_035041.pdf

10. Навчання через дослідження

Заповнюється лише для ОП третього (освітньо-наукового) рівня

Продемонструйте, що зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) *коротке поле*

Опишіть, яким чином зміст освітньо-наукової програми забезпечує повноцінну підготовку здобувачів вищої освіти до дослідницької діяльності за спеціальністю та/або галуззю *коротке поле*

Опишіть, яким чином зміст освітньо-наукової програми забезпечує повноцінну підготовку здобувачів вищої освіти до викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю *коротке поле*

Продемонструйте дотичність тем наукових досліджень аспірантів (ад'юнктів)

Опишіть з посиланням на конкретні приклади, як ЗВО організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень аспірантів (ад'юнктів) *коротке поле*

Проаналізуйте, як ЗВО забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, наведіть конкретні проекти та заходи *коротке поле*

Опишіть участь наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються
коротке поле

Опишіть чинні практики дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів) *коротке поле*

Продемонструйте, що ЗВО вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності *коротке поле*

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП? *довге поле* На основі результатів самоаналізу можна визначити наступні сильні сторони ОП:

- урахування потреб регіонального ринку праці та стейкхолдерів при формулюванні цілей і програмних результатів навчання за ОП та формуванні її змісту, що підвищує актуальність та якість фахової підготовки;
- логічна послідовність освітніх компонент ОП, що забезпечують досягнення здобувачами програмних результатів навчання;
- високий ступінь адаптивності до зовнішніх умов (зокрема, епідеміологічної ситуації) та забезпечення високого рівня викладання онлайн, у т.ч. із залученням досвідчених викладачів із США;
- група забезпечення навчального процесу на 100% складається з викладачів, які мають наукові ступені докторів та кандидатів наук за профілем ОП і постійно підвищують власну кваліфікацію завдяки участі у наукових дослідженнях актуальних проблем галузі, стажуванням та залученості до міжнародних проектів.

До слабких сторін можна віднести:

- недостатню активність здобувачів щодо використання можливостей неформальної освіти та міжнародної академічної мобільності, незважаючи на наявність необхідної нормативно-правової бази та відповідних угод із ЗВО-партнерами, постійне інформування здобувачів щодо наявних можливостей.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив? *довге поле* Основні перспективи розвитку ОП зумовлені необхідністю адаптувати зміст фахової підготовки до вимог ринку праці, що швидко змінюється, та викликів сучасності, що впливають на життєдіяльність людського суспільства в цілому. У найближчі 3 роки планується:

- 1) удосконалення курсів (у т.ч. дистанційного навчання) шляхом більш широкого використання візуалізованих матеріалів та постійного оновлення навчального матеріалу відповідно до найновіших надбань у галузі іноземної філології і перекладу та їх викладання;
- 2) постійне оновлення систем автоматизованого перекладу, що використовуються в процесі фахової підготовки здобувачів вищої освіти за ОП;
- 3) підвищення рівня академічної мобільності здобувачів вищої освіти за ОП;
- 4) вищий ступінь залучення викладацького складу та здобувачів до участі у національних та міжнародних науково-дослідницьких проектах.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у звіті та доданих до нього документах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до нього документів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Керівник ЗВО <ПІБ керівника ЗВО>